esteras

Tauchpumpe
WP 350 mit LED

Gebrauchsanleitung

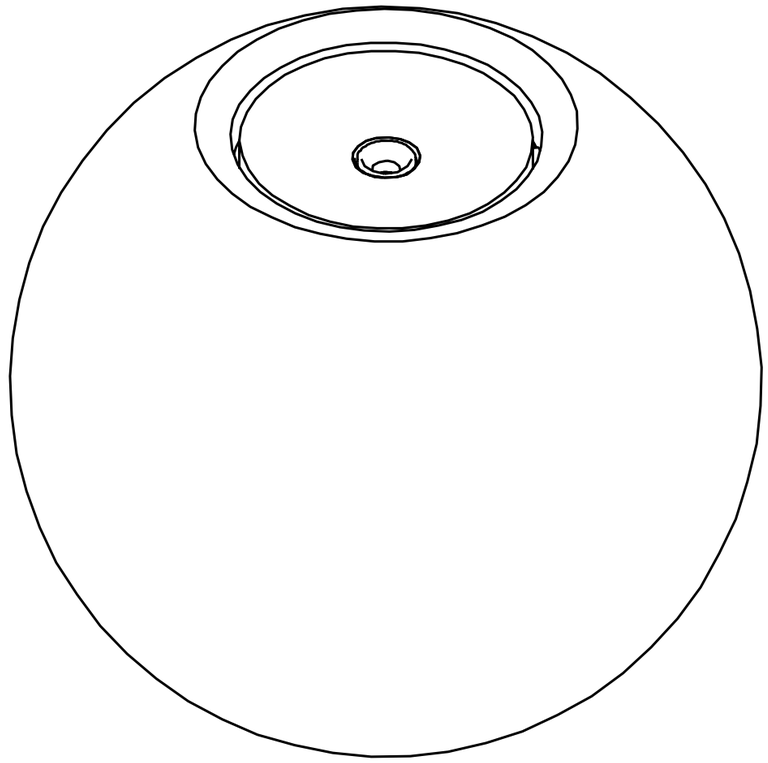
Operating instructions

Notice d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

esteras



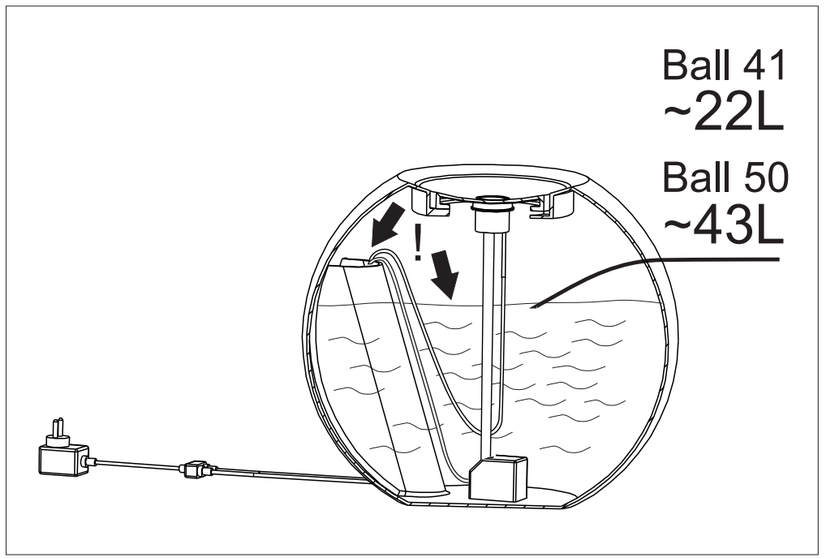
33909

EMSA GmbH · 48282 Emsdetten · Germany

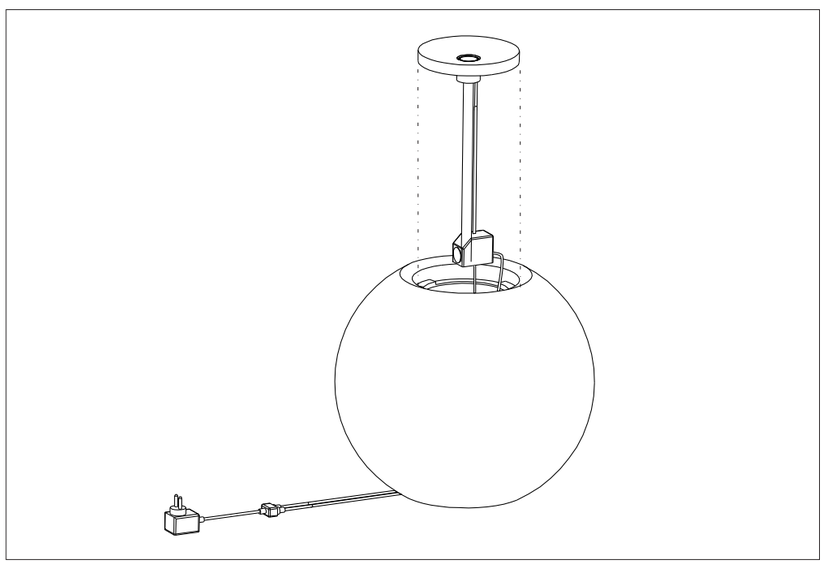
by emsa

Montageanleitung
Fitting instruction
Notice de montage
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing

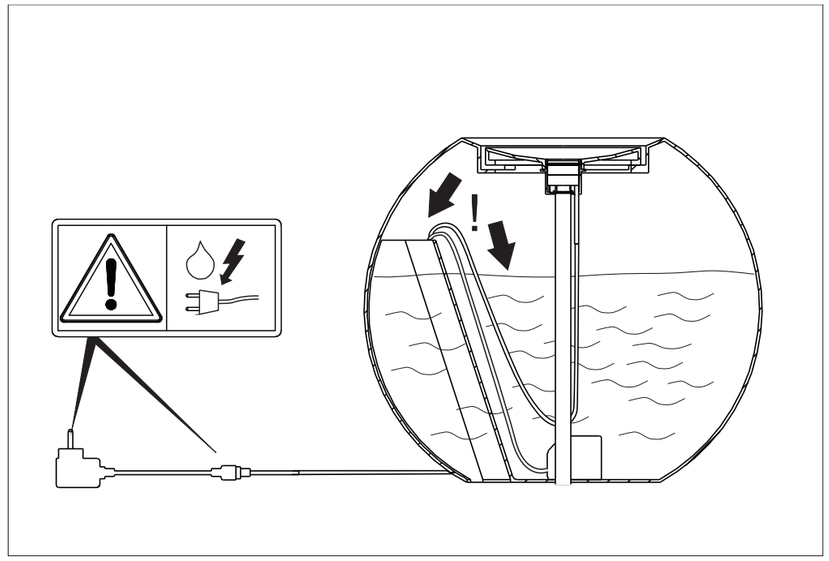
1



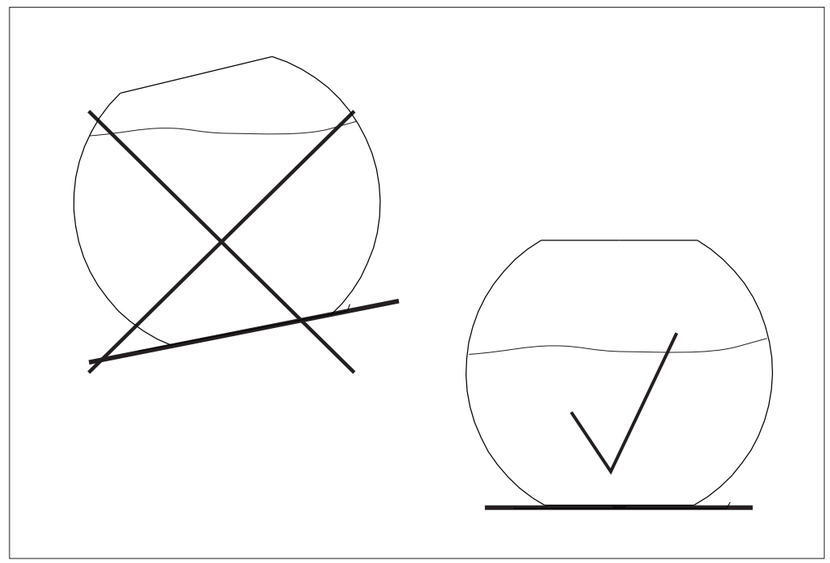
2



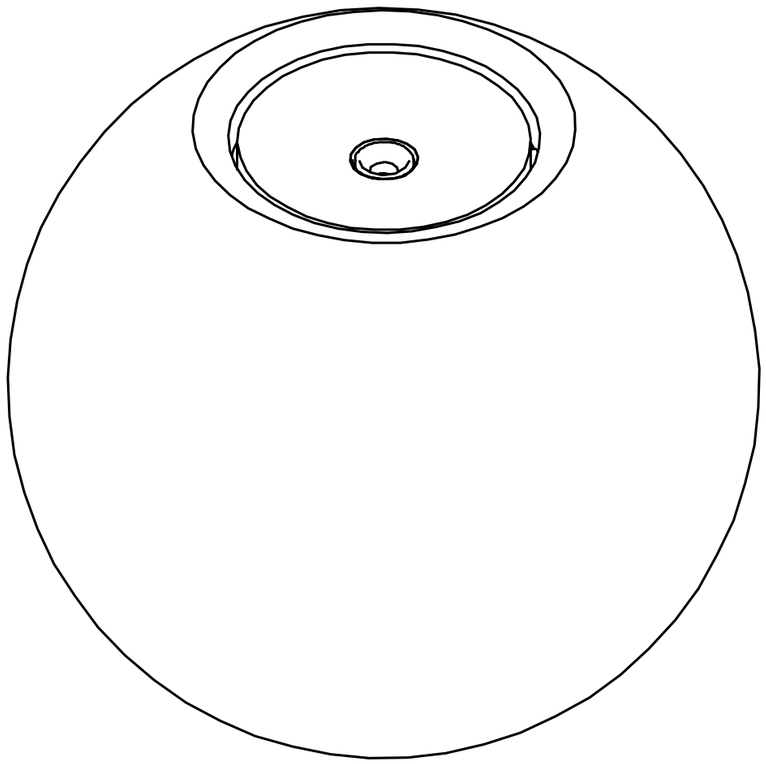
3



4



esteras



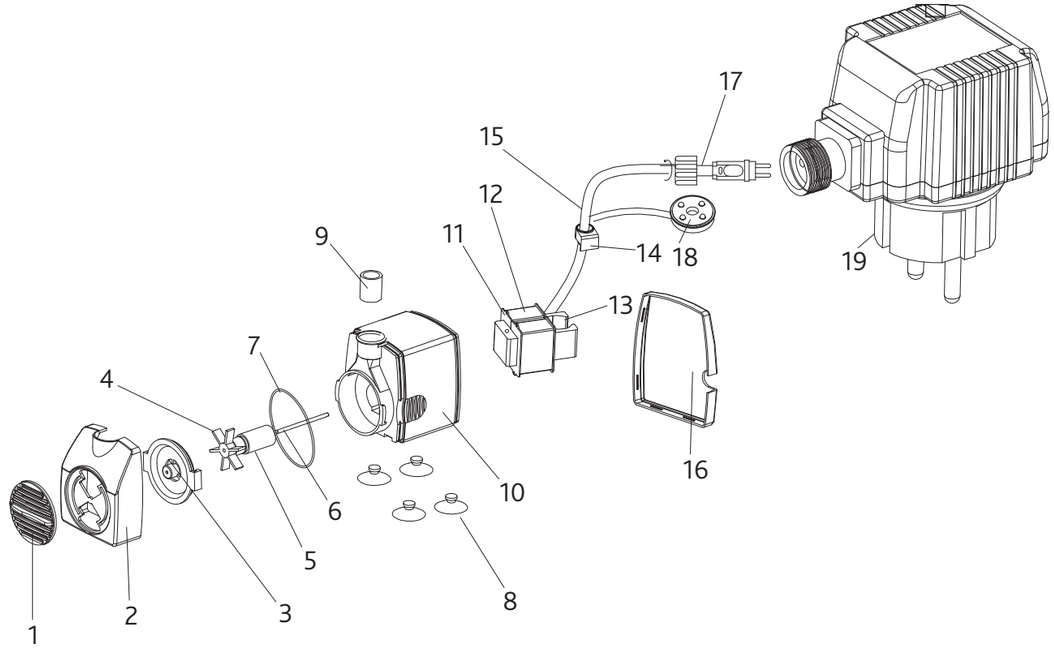
by emsa

DE

Gebrauchsanleitung Tauchpumpe WP 350 mit LED

Herzlichen Glückwunsch!
Sie haben sich für ein hochwertiges Markenprodukt entschieden. Bitte lesen Sie sich diese Hinweise aufmerksam durch, damit Sie Ihr ESTERAS-Qualitätsprodukt optimal nutzen können und lange Freude an ihm haben.

Unsere Produkte werden sorgfältig geprüft und getestet, um ihre Betriebssicherheit und die Betriebsleistung sicherzustellen. Mangelnde Beachtung und Befolgung der Anweisungen und Warnhinweise dieser Gebrauchsanleitung kann zu einer Beschädigung von Pumpe bzw. LED und/oder zu ernsthaften Verletzungen führen.



Nummer	Beschreibung	Menge	Nummer	Beschreibung	Menge
1	Regler	1	11	Spule	2
2	Frontabdeckung	4	12	Spulenwicklung	2
3	Sicherheitsaufnahme	1	13	Eisenkern	1
4	Wasserauslass	1	14	Y-Verteiler	1
5	Pumpenrad	1	15	Stromkabel	1
6	Pumpenwelle	1	16	Rückabdeckung	1
7	Dichtungsring	1	17	Stecker	1
8	Saugnäpfe	4	18	LED Ring	1
9	Wasserausgang	1	19	Transformator	1
10	Pumpenkörper	1			

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Tauchpumpe mit wasserbeständiger LED. Bei einer dieser Gebrauchsanweisung entsprechenden Verwendung mit dem beiliegenden 12V-Transformator kann das Gerät gefahrlos betrieben werden. Um Verletzungen oder Beschädigungen des Produktes zu vermeiden, müssen Sie sicherstellen, dass Lampe und Pumpe ausschließlich unter Wasser betrieben werden.

Aufbau und Inbetriebnahme

1. Verbinden Sie Adapter, Pumpe, Verbindungskabel und LED-Leuchte.
2. Schließen Sie das 230V-Netzteil an eine Stromquelle an.

Achtung:

Trennen Sie den Netzadapter grundsätzlich von der Stromquelle, bevor Sie mit der Pumpe oder der LED hantieren.
Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung oder Kenntnissen vorgesehen, sofern diese keine Einführung und Anleitung zum Gebrauch des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass diese mit dem Gerät spielen. Verpackungsmaterial von Kindern und Haustieren fernhalten. Erstickungsgefahr! Achten Sie bei der Verlegung der Kabel auf mögliche Stolpergefahren in Gehbereichen.
Benutzen Sie nur den mitgelieferten Transformator, dessen Typenschild darf nicht entfernt werden. Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen an den Brunnen führen zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung. Die Pumpe darf nicht am Stromkabel hochgezogen werden. Die Pumpe darf nicht im Trockenen, also außerhalb von Wasser betrieben werden. Stellen Sie sicher und prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, dass die Pumpe bei Betrieb stets vollständig untergetaucht ist, sonst kann es zu Beschädigungen an der Pumpe führen. Die Pumpe nur mit dem mitgelieferten Brunnen verwenden. Bevor Sie den Brunnen in Betrieb nehmen, versichern Sie sich, dass dieser auf dem Transportweg nicht beschädigt wurde. Bei Beschädigung am Kabel oder elektrischen Teilen darf der Brunnen nicht betrieben werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch den Elektro-Fachmann ausgeführt werden. Kontrollieren Sie das gesamte System in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit, Funktionsfähigkeit und eventuelle Beschädigungen. Es können Verunreinigungen des Wassers durch entweichende Schmierstoffe auftreten.
Der Brunnen sollte auf einer flachen, ebenen Fläche aufgestellt werden, um einen gleichmäßigen Wasserfluss sicherzustellen. Durch eine hochwertige Imprägnierung bedingt, kann es bei der erstmaligen Inbetriebnahme zu einem partiellen Wasserverlauf kommen. Ein gleichmäßiger Wasserverlauf stellt sich nach wenigen Stunden im Gebrauch von selbst ein.

Achten Sie darauf, mit dem Kabel eine „Tropfschleife" zu bilden bevor es durch den Kabelschacht den Brunnen verlässt. So vermeiden Sie, dass Wasser am Kabel entlang läuft.

Warnung:

Das Gerät darf nicht an eine Stromquelle angeschlossen werden, die eine andere als die auf der Pumpe angegebene Spannung liefert. Die Pumpe darf nicht in anderen Flüssigkeiten als Süßwasser betrieben werden. Um das Risiko eines Stromschlags zu minimieren, darf die Pumpe nur in tragbaren Brunnen verwendet werden, die in sich geschlossen sind und deren Abmessungen 1,5 m in beliebiger Richtung nicht überschreiten. Die Pumpe darf nicht in Wasser eingesetzt werden, das eine Temperatur von mehr als 35 °C aufweist. Das Anschlusskabel ist nicht austauschbar. Weist das Kabel Schäden auf, muss das Gerät vollständig entsorgt werden. Der Transformator darf nicht abgedeckt werden. Hitzestau!

Leistung

Eine verstopfte oder verschmutzte Ansaugöffnung mindert die Geräteleistung erheblich. Wird die Pumpe auf einem verschmutzten Untergrund betrieben, sollten Sie das Gerät ein wenig vom Boden abheben, da so weniger Verunreinigungen angesaugt werden. Die Fördermenge kann Ihren Bedürfnissen entsprechend angepasst werden. Verwenden Sie dafür den an der Seite der Pumpe befindlichen Regler oder begrenzen Sie den Wasserdurchfluss der Pumpe.

Betriebs- und Wartungsanleitung

Regelmäßiges Nachfüllen ist erforderlich, um das Wasserniveau auf dem richtigen Stand zu halten und sicherzustellen, dass die Pumpe vollständig untergetaucht bleibt. Wenn der Wasserstand zu niedrig ist, kann die Pumpe beschädigt werden. Wie oft ein Brunnen befüllt werden muss, hängt vom Wasserstrom und den Wetterbedingungen während der Betriebszeit des Brunnens ab. Da die Brunnen für den Außenbereich konzipiert wurden und Spritzwasser form- und verarbeitungsbedingt nie ganz ausgeschlossen werden kann, empfehlen wir, die Brunnen auf einen wasserunempfindlichen Untergrund zu stellen.

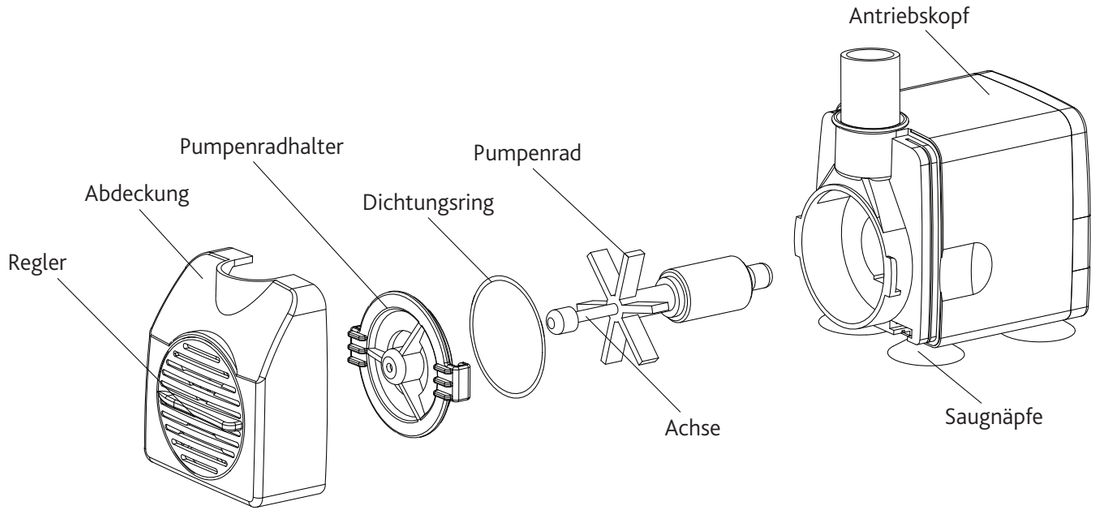
Sehen Sie nicht direkt in die LED-Lampe, wenn sich diese nicht unter Wasser befindet. Dies könnte Ihren Augen schädigen. Achten Sie darauf, dass die Kabel sich nicht verknoten. Trennen Sie stets die Pumpe von der Stromquelle, bevor Sie Wasser in den Brunnen füllen. Verwenden Sie den Brunnen nicht, wenn elektrische Teile Schäden aufweisen. Reinigen Sie den Brunnen regelmäßig, spätestens dann, wenn das Wasser nur noch langsam fließt.
Die Pumpe ist weitestgehend wartungsfrei. Die Lebensdauer der Pumpe wird durch viele Faktoren beeinflusst, z. B. durch die Wasserhärte, die Wasserqualität usw.

Wartung

Zur Reinigung zunächst den Netzstecker ziehen, dann die Gehäuserückseite der Pumpe und das Pumpenrad entfernen. Verwenden Sie eine kleine Bürste oder Wasserdampf, um Verschmutzungen zu entfernen.
Die Pumpenwelle kann nicht entfernt werden. Wenn die Pumpe nicht korrekt arbeitet, gehen Sie wie folgt vor: Überprüfen Sie die Sicherung und verbinden Sie die Pumpe mit einer anderen Steckdose. So stellen Sie sicher, dass die Pumpe mit Strom versorgt ist. Bevor Sie an der Pumpe arbeiten, müssen Sie diese von der Stromversorgung trennen. Überprüfen Sie Schläuche, Ansaugöffnung und Auslass der Pumpe auf Verschmutzung und Verstopfungen. Algen können mit einem Wasserschlauch ausgespült werden. Entfernen Sie den Ansaugaufsatz, um an das Pumpenrad zu gelangen. Drehen Sie den Rotor um sicherzustellen, dass dieser weder beschädigt noch festgefahren ist. Durch eine monatliche Wartung können Sie die Lebensdauer Ihrer Pumpe verlängern.

Störung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht an	• Netzspannung fehlt • Pumpenrad blockiert	Netzspannung überprüfen Reinigen
Fontänenhöhe ungenügend	• Regler zu weit gedreht • Filtergehäuse oder Pumpenrad verschmutzt, Schlauch verstopft • Schlauch defekt • Schlauch geknickt • Pumpenrad verschlissen	Regler einstellen Reinigen Ersetzen Schlauch gerade verlegen Pumpenrad austauschen
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	• Filter verstopft • Wassertemperatur zu hoch	Reinigen Maximale Wassertemperatur von +35° C



Winterpflege

Falls gewünscht, kann der Brunnen mit Wasser, einer milden Seife und einer weichen Bürste vorsichtig gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven chemischen oder mechanischen Reinigungsmittel, d. h. keine Bleichmittel, Hochdruckreiniger oder harten Bürsten, weil dies die Oberfläche/Patina verändern oder zerstören kann. Wir empfehlen von Beginn an die Verwendung von Algenvernichter, verfügbar im Teich- oder Gartenhandel, um das Wachstum von Algen zu verhindern. Zur Reinigung der LED verwenden Sie ein trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch.
Brunnenschalen, Oberteile und andere Wasser führende Bauelemente sollten im Winter nicht draußen gelassen werden, da sie durch gefrierendes Wasser platzen können. Auch Teile, wie z. B. Sockel, die in einem Becken stehen, können durch gefrierendes Wasser beschädigt werden. Idealerweise sollten Brunnen daher an einem wettergeschützten, trockenen Ort überwintern.

Technische Spezifikationen:

Anschluss Trafo: 230 V/50 Hz, 12V Sekundär, max. 6 VA

Hinweis: Elektroteile und Brunnen bitte getrennt gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsorgen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Vorgaben EMV-Richtlinie (2004/108/EG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) erklären wir die Konformität.

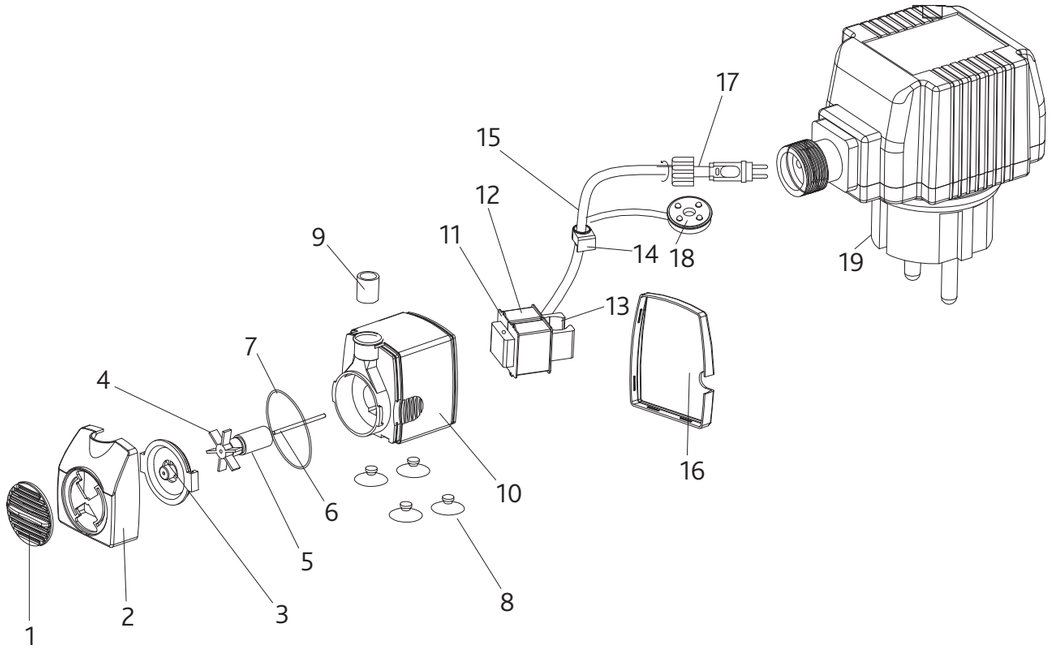
Die EG-Konformitätserklärung für dieses Produkt steht Ihnen auf www.emsa.de (Impressum) als PDF-Datei zur Verfügung. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an info@emsa.com oder +49 (0) 2572 13-0.
EMSA GmbH · 48282 Emsdetten · Germany

GB

Users‘ Manual for WP 350 Immersion Pump with LED

Congratulations!
You have just purchased a high-quality brand product. Please read the following instructions so that you can make optimal use of your ESTERAS quality products for many years to come.

Our products are carefully inspected and tested to ensure both safety and operating performance. However, failure to follow the instructions and warnings in this manual may result in pump/LED damage and/or serious injury.



Number	Description	Quantity	Number	Description	Quantity
1	Regulator	1	11	Coil	2
2	Front cover	4	12	Coil winding	2
3	Safety mount	1	13	Iron core	1
4	Water outlet	1	14	Y- distributor	1
5	Impeller	1	15	Power cable	1
6	Shaft	1	16	Rear cover	1
7	Sealing ring	1	17	Plug	1
8	Suction cups	4	18	LED Ring	1
9	Water discharge	1	19	Transformer	1
10	Pump body	1			

This product is an immersible pump with a water-resistant LED. When used with the 12V AC-transformer supplied, this product may be used safely in the manner described in this manual. Ensure that the lamp and pump always remain submerged when in use to prevent product damage or personal injury.

Installation Procedure

1. Connect adaptor, pump, connection cable, LED light.
2. Connect the 230V power pack to a power source.

CAUTION:

Always disconnect the power pack from the power source before handling the pump or LED.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given instructions concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Keep packaging material away from children and pets. Danger of suffocation! When routing the cable pay attention to possible stumbling hazards in walking areas.

Use only the transformer supplied; never remove the rating plate from the transformer. Never attempt to modify or convert the product in any manner. Modifications to the fountain invalidate the guarantee and relieve the manufacturer of any liability. Do not lift the pump by the power cord. Do not operate without water. Ensure that the pump is always completely immersed and check at regular intervals to prevent damage to the pump. Use the pump only with the fountain supplied. Before putting the fountain into operation ensure that it has not been damaged during transport. Never operate the fountain if the cable or electrical components are damaged. Have repairs performed only by an authorized electrician. Check the entire system at regular intervals for leakage, proper function and possible damage. Escaping lubricants can contaminate the water.
The fountain should be erected on a flat, level surface to ensure a constant flow of water. Please note that the water may flow unevenly at first, due to a special, high-quality impregnation. The flow will automatically regulate itself once the fountain has been in operation for a few hours.

Make a „drip loop“ in the cable before pulling it out of the fountain through the cable shaft. This prevents water from running down the cord into the electrical outlet.

WARNING:

Always ensure that voltage supplied by the power source coincides with the voltage specified on the pump rating plate. Never operate the pump with liquids other than fresh water. To reduce the risk of electrical shock, use only in combination with portable self-contained fountains no larger than 1.5 m in any direction. Never operate the pump in water with a temperature higher than 35°C. The connection cord is not replaceable. If the cord is damaged the appliance should be scrapped. Do not cover the transformer. Heat accumulation!

Pumping rate

A clogged or dirty intake screen greatly reduces performance. If the pump is used on a dirty surface, raise it slightly to reduce the amount of contamination sucked in. The pumping rate can be adapted to your requirements. For this purpose use the regulator located on the side of the pump or limit the flow of water through the pump.

Operating & Maintenance Instructions

The water needs to be topped up regularly to maintain the correct level and ensure that the pump is properly submerged. The pump may become damaged if the water level is too low. How often a fountain has to be refilled depends on the water supply and the weather conditions while the fountain is in operation. Since the fountain has been conceived for outdoor use and neither the design nor the manufacturing process can completely rule out a certain amount of splashing, we recommend installing the fountain on a surface that is insensitive to water.

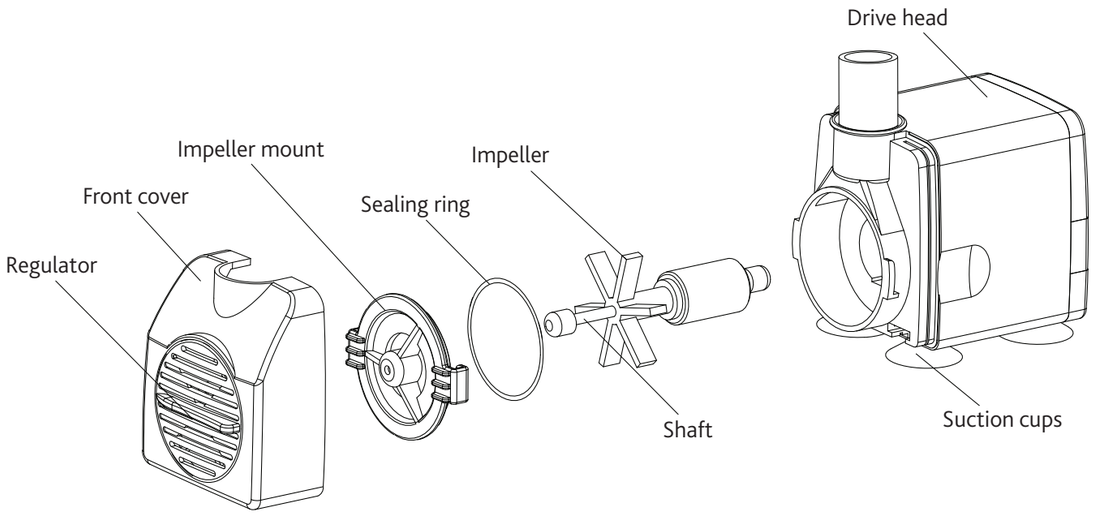
Never look directly at the LED, when it is not in the water. This could injure your eyes. Ensure that the cables are not tangled. Always disconnect the pump from the power source before filling the fountain with water. Do not use the fountain if any electrical parts are damaged. Clean the fountain regularly, at the latest when the water begins to flow slowly. The pump is virtually maintenance-free. The service life of the pump is influenced by many factors such as water hardness, water quality, etc.

Maintenance

To clean, first disconnect the power cord, then remove the rear cover from the pump and take out the impeller. Use a small brush or steam to remove any soiling.
The pump shaft cannot be removed. If the pump does not operate correctly, check as follows: Check the fuse and connect the pump to a different socket. This ensures that the pump is supplied with electricity. Always disconnect from electrical outlet before working on the pump. Check the tubing, intake opening and pump discharge for soiling or obstructions. Algae build-up can be flushed out with a garden hose. Remove the pump intake attachment for access to the impeller. Turn the rotor to ensure it is not damaged or jammed. Monthly maintenance increases your pump’s service life.

Trouble-shooting

Malfunction	Cause	Remedy
Appliance does not start running	• No power • Impeller jammed	Check power connection Clean
Fountain height not sufficient	• Regulator opened too wide • Filter housing or impeller dirty, tubing clogged • Tubing defective • Tubing kinked • Impeller worn	Adjust regulator Clean Replace Route tubing in straight line Replace impeller
Appliance switches off after running for short time	• Filter clogged • Water temperature too high	Clean Maximum water temperature +35° C



Winter care

The fountain may be cleaned with water and a soft brush, if required. Avoid using aggressive chemicals or mechanical cleaning agents, such as bleach, high-pressure cleaners or hard brushes, which might affect or damage the finish. To combat the build-up of algae, we recommend starting to use algaecides straight away. These products can be purchased at garden centres or pond supplies outlets. Use a dry or slightly moist cloth to clean the LED.
Bird-baths, fountain heads and other watercarrying parts should not be left outside during the winter, as they might crack when the water freezes. Any other parts that remain standing in a basin, such as the pedestal, may also be damaged by freezing water. For this reason, fountains should ideally be kept in a dry, sheltered place throughout the winter months.

Technical Specifications:

Connection transformer: 230 V/50 Hz,
12V secondary, max. 6 VA

NOTE: Always dispose of electrical parts and fountain separately in compliance with national legal regulations. Improper use of the appliance releases us from any liability and voids the general type approval.

Manufacturer's Declaration

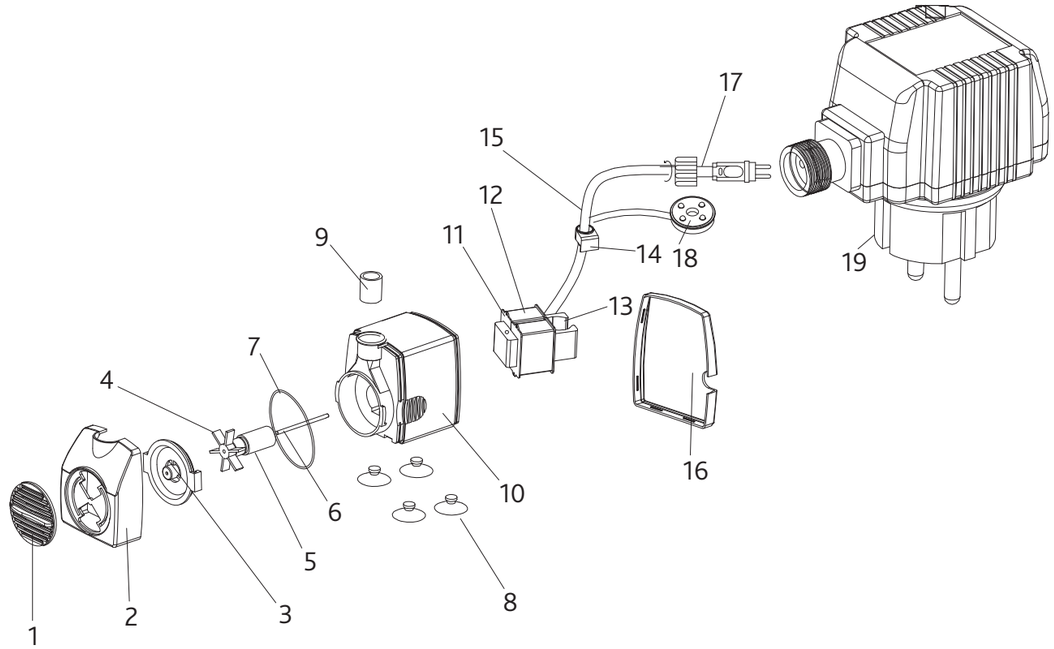
This appliance complies with EU Regulations EMC Directive (2004/108/EC) as well as Low Voltage Directive (2006/95/EC).

The EC Declaration of Conformity for this product is available as a PDF file at www.emsa.de (Credits)
If you have any questions please contact us at infor@emsa.com or +49(0) 2572 13-0
EMSA GmbH · 48282 Emsdetten · Germany

FR

Notice d'utilisation de la pompe noyée WP 350 avec LED

Félicitations !
Vous venez de choisir un produit de marque et de qualité. Veuillez lire avec attention les instructions ci-après pour utiliser au mieux votre produit de qualité ESTERAS et en profiter longtemps.
Nos produits sont soumis à des tests et des contrôles minutieux pour garantir leur sécurité de fonctionnement et leurs performances. L'absence de prise en compte des instructions et avertissements de la présente notice d'utilisation peut endommager la pompe ou les LED et/ou provoquer des blessures corporelles sérieuses.



Numéro	Description	Quantité	Numéro	Description	Quantité
1	Régulateur	1	11	Bobine	2
2	Capot avant	4	12	Enroulement sur bobines	2
3	Support de sécurité	1	13	Noyau de fer	1
4	Orifice de sortie de l'eau	1	14	Raccord en Y	1
5	Roue de pompe	1	15	Câble d'alimentation	1
6	Axe	1	16	Capot arrière	1
7	Joint d'étanchéité	1	17	Prise de courant	1
8	Ventouses	4	18	Anneau LED	1
9	Evacuation de l'eau	1	19	Transformateur	1
10	Corps de la pompe	1			

Ce produit est une pompe noyée équipée de LED hydrorésistants. Sous réserve du respect des instructions de la notice d'utilisation, cet appareil peut être utilisé sans danger avec un transformateur de 12 V. Pour éviter tout dommage corporel ou matériel, veillez à ce que la lampe et la pompe soient utilisées exclusivement sous l'eau.

Montage et mise en service

1. Connecter l'adaptateur, la pompe, le câble de raccordement et la lampe LED.
2. Raccorder le bloc d'alimentation de 230 V à une source de courant.

Attention :

Débranchez le bloc d'alimentation de la source de courant avant de manipuler la pompe ou les LED.
Cet appareil ne doit pas être manipulé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne possédant pas l'expérience ou connaissances nécessaires pour l'utiliser si elles n'ont pas reçu des explications sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de la sécurité. Il convient de surveiller constamment les enfants pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil. Tenir les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants et des animaux domestiques. Risque de suffocation ! Lors de la mise en place du câble, penser aux risques de trébuchement sur les voies de passage.

Utiliser uniquement le transformateur livré avec le produit. Garder impérativement sa plaque signalétique. Il est interdit de modifier ou de démonter le produit complet. Toute modification apportée à la fontaine rend sa garantie nulle et non avenue. La pompe ne doit pas être tirée vers le haut au moyen du câble d'alimentation. La pompe ne doit pas fonctionner à sec, c'est-à-dire en dehors de l'eau. Vérifier à intervalles réguliers que la pompe est entièrement submergée lorsqu'elle est en service. Si ce n'est pas le cas, la pompe risque d'être endommagée. Utiliser uniquement la fontaine livrée avec la pompe. Avant de mettre en route la fontaine, vérifier qu'elle n'a pas été endommagée pendant le transport. Ne pas utiliser la fontaine si le câble de raccordement ou des pièces électriques sont endommagées. Les réparations doivent être effectuées exclusivement par un électricien qualifié. Vérifier régulièrement que le système complet est parfaitement étanche, fonctionne bien et n'est pas détérioré. Un écoulement des lubrifiants peut souiller l'eau.
Posez la fontaine sur une surface plane afin de garantir un flux régulier de l'eau. En raison d´une umperméabilisation de haute qualité, il se peut que le flux d´eau ne soit que partiel lors de la première mise en marche. Le flux se régularise de lui même après quelques heures d´utilisation.

Veiller à former un „anneau d'écoulement" avec le câble avant que ce dernier tombe dans le puits à câbles, afin d'éviter que de l'eau ne coule le long du câble.

Avertissement :

L'appareil ne doit pas être relié à une source de courant dont la tension est différente de celle indiquée sur la pompe. La pompe ne doit pas fonctionner dans un liquide autre que de l'eau douce.

Pour minimiser le risque de décharge électrique, la pompe ne doit être installée que dans des fontaines portatives fermées et dont les dimensions ne dépassent pas 1,5 m dans quelque direction que ce soit. La pompe ne doit pas être installée dans de l'eau dont la température est supérieure à 35 °C. Le câble de raccordement n'est pas interchangeable. Si ce dernier est endommagé, l'appareil entier doit être mis au rebut. Le transformateur ne doit pas être recouvert, pour éviter une accumulation de chaleur !

Puissance de fonctionnement

Le bouchage ou l'encrassage de l'orifice d'aspiration réduit considérablement la puissance de fonctionnement de la pompe. Si la pompe est installée sur un sol sale, il faut surélever légèrement l'appareil pour limiter au maximum l'aspiration de saletés. Il est possible de régler le débit d'extraction en fonction de vos besoins. Pour ce faire, utiliser le régulateur placé sur le côté de la pompe ou réduire le débit de l'eau de la pompe.

Consignes d'utilisation et d'entretien

Un remplissage à intervalles réguliers est nécessaire pour maintenir l'eau au niveau correct et pour assurer que la pompe reste complètement immergée. Si le niveau d'eau est trop bas, il y a risque d'endommagement de la pompe. La fréquence de remplissage d'une fontaine dépend du courant de l'eau et des conditions météorologiques durant son fonctionnement. Comme les fontaines sont avant tout conçues pour une installation à l'extérieur et, comme les éclaboussures d'eau dues à la forme et à la finition ne peuvent jamais être totalement exclues, nous conseillons, pour une installation à l'intérieur, de poser la fontaine sur une surface non sensible à l'eau.

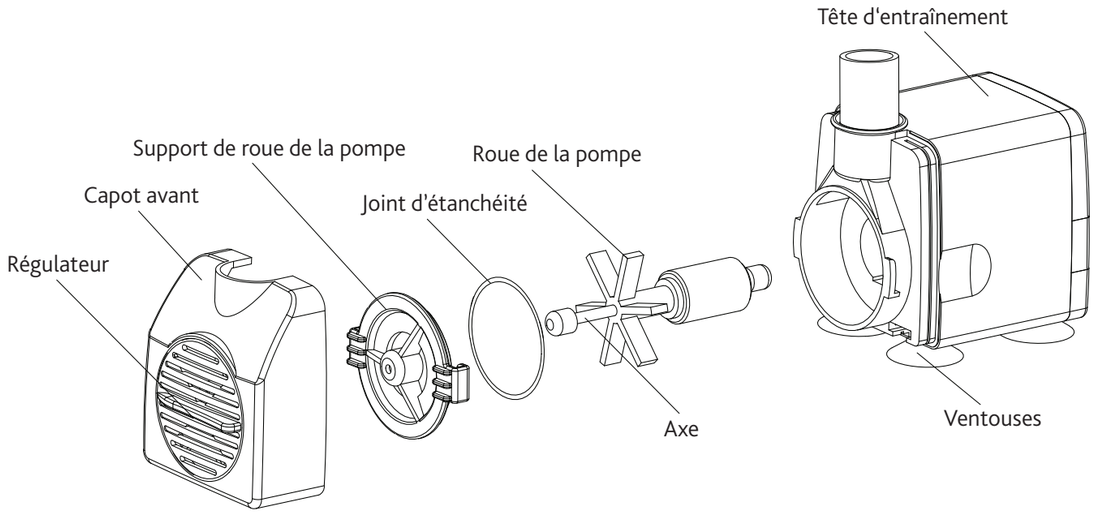
Ne pas regarder directement la lumière de la lampe LED tant qu'elle n'est pas sous l'eau, pour éviter tout risque oculaire. Vérifier que le câble ne forme pas des nœuds. Débrancher systématiquement la pompe de la source de courant avant de remplir la fontaine d'eau. Ne pas utiliser la fontaine lorsque des pièces semblent endommagées. Nettoyer la fontaine régulièrement, et au plus tard quand l'eau coule lentement.
La pompe ne demande pour ainsi dire aucun entretien. La durée de vie de la pompe dépend de nombreux facteurs, tels que la dureté et la qualité de l'eau.

Entretien

Pour nettoyer la pompe, commencer par débrancher la prise de courant, puis retirer le capot arrière et la roue de la pompe. Utiliser une petite brosse ou de la vapeur d'eau pour éliminer les salissures.
Ne pas retirer l'arbre de la pompe. En cas de mauvais fonctionnement de la pompe, procéder de la manière suivante : vérifier le fusible et brancher la pompe sur une autre prise de courant. Cela permet de vérifier que la pompe est bien alimentée en courant. Avant de manipuler la pompe, la débrancher de la prise de courant. Contrôler que les tuyaux, les orifices d'aspiration et d'évacuation de la pompe ne sont pas encrassés ou bouchés. Les algues peuvent être éliminées avec un tuyau d'eau. Retirer l'embout d'aspiration pour accéder à la roue de la pompe. Faire tourner le rotor pour vérifier qu'il n'est pas endommagé ou bloqué. Un entretien mensuel permet d'allonger la durée de vie de la pompe.

En cas de problème

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne se met pas en marche	• Pas d'alimentation secteur • Roue de la pompe bloquée	Vérifier l'alimentation secteur La nettoyer
Hauteur de fontaine insuffisante	• Régulateur trop tourné • Encrassage du filtre ou de la roue de la pompe, tuyau bouché • Tuyau défectueux • Tuyau coudé • Roue de la pompe usée	Ajuster le régulateur Nettoyer les pièces encrassées Le remplacer Remettre le tuyau droit Remplacer la roue de la pompe
L'appareil s'arrête après un court délai	• Filtre bouché • Température de l'eau trop élevée	Le nettoyer Température maximale de l'eau : 35° C



Entretien pendant l'hiver

La fontaine peut être nettoyée avec precaution avec de l'eau, un savon doux et une brose souple.
N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs chimiques ou mécaniques, à savoir, pas d'agent blanchissant, ni de nettoyeur haute pression ou de brosses dures pouvant modifier ou détruire la surface/patine. Avant la mise en service, nous conseillons l'utilisation d'un produit anti-algues, disponible dans les jardineries, afin d'en empêcher la formation. Pour nettoyer les LED, utiliser un chiffon sec ou légèrement humide.
Les coupes des fontaines, les parties supérieures et autres éléments conducteurs d'eau ne doivent pas passer l'hiver dehors ; ils risquent d'éclater lorsque l'eau gèle. Des pièces, comme le socle par ex., posées dans un bassin peuvent également être endommagées par le gel. Il est fortement conseillé de rentrer la fontaine pendant l'hiver et de l'entreposer dans un endroit abrité et sec.

Caractéristiques techniques :

Raccordement transformateur : 230 V/50 Hz, 12V secondaire, max. 6 VA

Remarque : Mettre au rebut séparément les pièces électriques et la fontaine, conformément à la législation nationale en vigueur. En cas d'utilisation non-conforme, notre responsabilité n'est plus engagée et met fin au permis d'exploitation général.

Déclaration de conformité du fabricant

Nous déclarons la conformité du produit aux dispositions de la directive européenne „CEM" (2004/108/CE) et sur la directive européenne „Basse tension" (2006/95/CE).

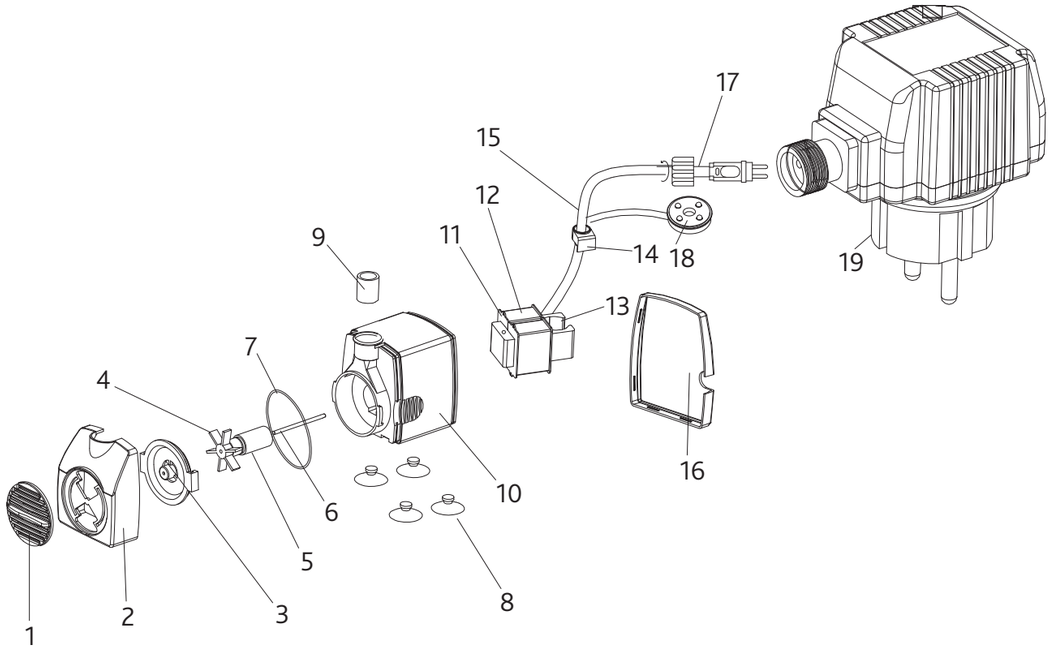
La déclaration CE de conformité de ce produit est disponible sous forme de fichier PDF sur le site www.emsa.de (rubrique Imprint) Pour toute question, veuillez vous envoyer un message à info@emsa.com ou appeler le +49 (0) 2572 13-0
EMSA GmbH · 48282 Emsdetten · Allemagne

IT

Istruzioni per l'uso Pompa ad Immersione WP 350 con LED

Congratulazioni!
Avete scelto un prodotto di marca di alta qualità. Vi consigliamo di leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale, in modo che possiate il vostro prodotto ESTERAS al meglio e per molto tempo.

I nostri prodotti vengono testati e collaudati con la massima cura per garantirne le prestazioni e la sicurezza durante l'utilizzo. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze contenute nel presente manuale di istruzioni può comportare danni alla pompa e/o ai LED e/o comportare grave rischio di ferimento.



Numero	Descrizione	Quantità	Numero	Descrizione	Quantità
1	Regolatore	1	11	Bobina	2
2	Coperchio frontale	4	12	Avvolgimento bobina	2
3	Presa di sicurezza	1	13	Nucleo di ferro	1
4	Scarico acqua	1	14	Ripartitore Y	1
5	Albero pompa	1	15	Cavo elettrico	1
6	Asse	1	16	Coperchio post.	1
7	Guarnizione ad anello	1	17	Spina	1
8	Ventosa	4	18	Anello LED	1
9	Uscita acqua	1	19	Trasformatore	1
10	Corpo pompa	1			

Il presente prodotto è una pompa ad immersione con LED impermeabili all'acqua. In uno degli utilizzi conformi a queste istruzioni per l'uso il suddetto dispositivo può essere utilizzato senza problemi con il trasformatore da 12V in dotazione. Per evitare danni al prodotto o alle persone, assicurarsi che la spia e la pompa vengano utilizzati esclusivamente immersi in acqua.

Installazione e messa in opera

1. Collegare adattatore, pompa, cavo di collegamento e spie LED.
2. Collegare il componente di rete a 230V ad una fonte di alimentazione.

Attenzione:

Separare l'adattatore di rete dalla fonte di alimentazione elettrica prima di maneggiare la pompa o i LED.
Questo apparecchio non è adatto per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenze adeguate, se questi non hanno ricevuto istruzioni e formazione per l'utilizzo dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. È necessario impedire che i bambini possano giocare con questo apparecchio. Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata di bambini o animali domestici. Pericolo di soffocamento! Per la posa del cavo, prestare attenzione all'eventuale rischio di inciampo in zone di passaggio.

Utilizzare esclusivamente il trasformatore incluso nella confezione. Non rimuoverne la targhetta identificativa. Il prodotto nel suo insieme non deve essere modificato o smontato. Apportare modifiche alla fontana comporta la perdita della garanzia e delle relative prestazioni. La pompa non deve essere sollevata tenendola per il cavo di alimentazione. La pompa non deve essere utilizzata a secco, ovvero fuori dall'acqua. Assicurarsi e controllare ad intervalli regolari che la pompa rimanga completamente sommersa durante l'uso. In caso contrario potrebbero verificarsi danni alla pompa. La pompa deve essere utilizzata solo con la fontana in dotazione. Prima di mettere in funzione la fontana, assicurarsi che non sia stata danneggiate durante il trasporto. In caso di danni al cavo o alle parti elettriche la fontana non può essere messa in funzione. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato. Verificare l'ermeticità, la funzionalità e la presenza di eventuali danni nell'intero sistema a intervalli regolari. Si potrebbero presentare impurità nell'acqua dovute a perdite di combustibile.
Le fontane devono essere posizionate su una superficie pianeggiante in modo da poter assicurare un flusso d'acqua costante.
A causa dell'impermeabilizzazione di alta qualità, è possibile che al primo avvio si ottenga un flusso d'acqua parziale. Il flusso d'acqua raggiungerà il volume ottimale automaticamente in poche ore.

Assicurarsi che il cavo formi un „anello di sgocciolamento" prima che questo lasci il vano cavi della fontana. In questo modo si evita che l'acqua possa scorrere lungo il cavo.

Avvertenza:

L'apparecchio non deve essere collegato ad una fonte di alimentazione elettrica che fornisce una tensione diversa rispetto a quella utilizzata dalla pompa. La pompa non deve essere utilizzata con liquidi diversi dall'acqua dolce. Per evitare il rischio di sovraccarico elettrico, la pompa deve essere utilizzata solo per fontane portatili, con circuito chiuso e che non superano la misura di 1,5m su qualsiasi lato. La pompa non deve essere immersa in acqua con temperatura superiore a 35°C. Il cavo di collegamento non è sostituibile. Se il cavo presenta danni, occorre smaltire l'intero apparecchio. Il trasformatore non deve essere coperto. Pericolo di accumulo di calore!

Potenza

Un'apertura di aspirazione sporca o otturata riduce notevolmente la potenza del dispositivo. Se la pompa viene attivata su un supporto sporco, l'apparecchio deve essere leggermente sollevato da terra in modo da aspirare una minore quantità di impurità. La portata può essere regolata in base alle vostre esigenze. A questo scopo utilizzate il regolatore presente sul lato della pompa o limitate il flusso d'acqua della pompa.

Istruzioni per l'uso e la manutenzione

Sono necessari dei rabbocchi periodici per assicurare che il livello dell'acqua sia sempre ottimale e per assicurarsi che la pompa sia sempre completamente immersa. Se il livello dell'acqua è troppo basso, la pompa potrebbe danneggiarsi. La periodicità del rabbocco dipende dalle condizioni atmosferiche e da quanto spesso viene messa in funzione la fontana. Poiché le fontane sono progettate per uso esterno e non è possibile escludere che ci siano degli schizzi, è preferibile posizionare la fontana su una superficie impermeabile.

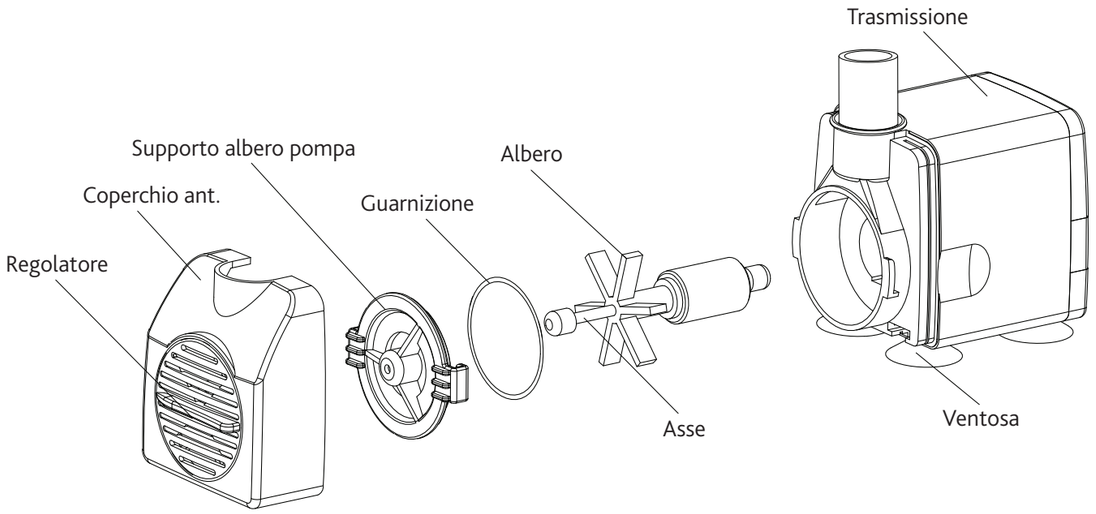
Non guardare direttamente la lampada a LED se questa non si trova sott'acqua. Potreste causarvi un danno agli occhi. Assicurarsi che i cavi non si annodino. Separare la pompa dalla fonte di alimentazione elettrica prima di versare acqua nella fontana. Non utilizzare la fontana se i componenti elettrici mostrano danni evidenti.
Pulire regolarmente la fontana e comunque almeno quando l'acqua scorre molto lentamente. La pompa richiede una manutenzione minima. La durata della pompa viene influenzata da molti fattori ad es. dalla durezza dell'acqua, dalla qualità del'acqua ecc.

Manutenzione

Per la pulizia per prima cosa estrarre la spina dalla presa di corrente, poi rimuovere il lato posteriore della pompa e l'albero della pompa. Utilizzare una piccola spazzola o vapore per rimuovere le impurità.
L'albero della pompa non deve essere rimosso. Se la pompa non funziona correttamente, procedere come segue: Controllare il fusibile e collegare la pompa con un'altra presa. In questo modo si garantisce che la pompa riceva corrente. Prima di poter lavorare alla pompa è necessario scollegare l'alimentazione elettrica. Controllare i tubi, l'apertura di aspirazione e lo scarico della pompa per evitare che siano presenti sporco ed ostruzioni. Le alghe possono essere eliminate con un tubo per l'acqua. Rimuovere l'applicazione di aspirazione per raggiungere l'albero della pompa. Ruotare il rotore per assicurarsi che questa non sia danneggiata o bloccata. Una manutenzione mensile permette di prolungare la durata della pompa.

Guasti

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia	• Manca l'alimentazione elettrica • Albero della pompa bloccato	Controllare l'alimentazione elettrica Pulire
Altezza della fontana insufficiente	• Il regolatore è stato ruotato troppo • Vano filtro o albero della pompa sporchi, tubo ostruito • Tubo difettoso • Tubo piegato • Albero della pompa usurato	Adjust regulator Pulire Sostituire Disporre il tubo diritto Sostituire l'albero della pompa
L'apparecchio si spegne dopo breve tempo	• Filtro ostruito • Temperatura dell'acqua troppo elevata	Pulire Temperatura massima dell'acqua +35° C



Manutenzione invernale

Se lo si desidera, si può pulire la fontana utilizzando acqua, sapone neutro ed una spazzola morbida. Non utilizzare prodotti chimici o meccanici per le operazioni di pulizia (es: candeggina, idropulitrici, spazzole abrasive) perché tali mezzi potrebbero danneggiare la superficie e togliere il rivestimento. Consigliamo di utilizzare sin da subito un inibitore (disponibile nei negozi specializzati) per prevenire la crescita di alghe.
Per la pulizia del LED utilizzare un panno asciutto o leggermente umido.
Le ciotole della fontana e gli altri elementi che contengono o conducono acqua non dovrebbero essere lasciati all'aperto durante l'inverno, perché un eventuale congelamento potrebbe causarne lo scoppio o la rottura. Alcune parti (come ad esempio l'attacco del serbatoio) possono essere danneggiate dal congelamento dell'acqua. Durante l'inverno le fontane dovrebbero essere conservate in un luogo asciutto, al riparo dal gelo.

Specifiche tecniche:

Collegamento trasformatore: 230 V/50 Hz, secondario 12V, max. 6 VA

Nota: Componenti elettrici e fontana devono essere smaltiti separatamente secondo le norme di legge. In caso di utilizzo non conforme decade ogni nostra responsabilità e il permesso di utilizzo generale.

Dichiarazione del produttore

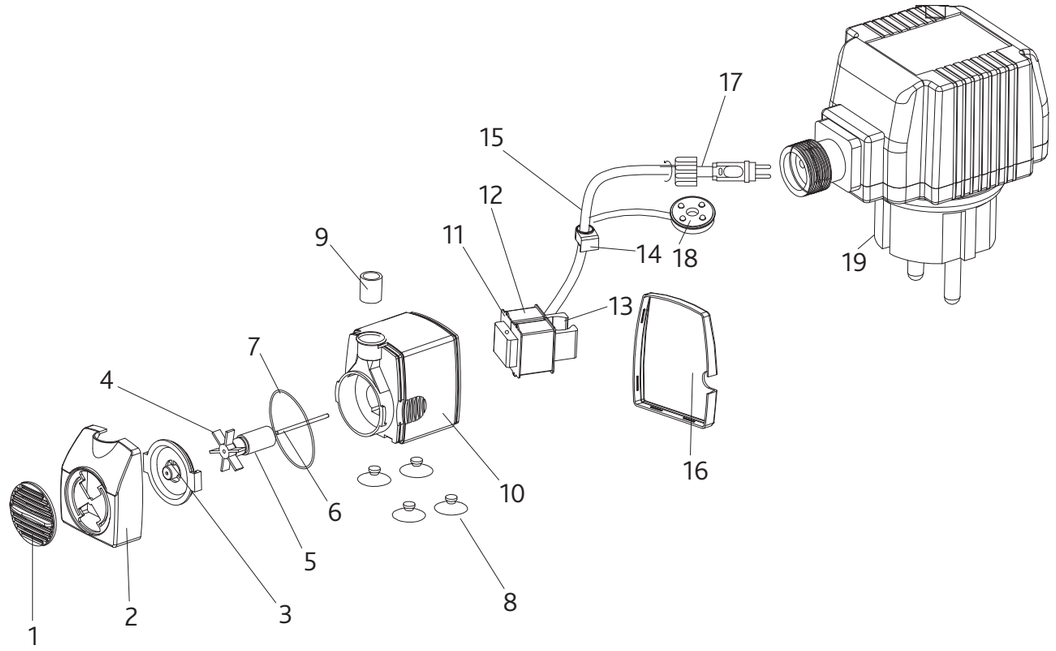
Si dichiara la conformità ai sensi delle indicazioni UE della direttiva CEM (2004/108/CE) e della direttiva sulla bassa tensione (2006/95/CE).

La dichiarazione di conformità per questo prodotto è disponibile sul sito www.emsa.de (Impressum) come file PDF.
Per qualsiasi domanda rivolgersi a info@emsa.com o al numero +49 (0) 2572 13-0
Emsa GmbH · 48282 Emsdetten · Germania

NL

Gebruiksaanwijzing dompelpomp WP 350 met LED

Hartelijk gefeliciteerd
U hebt voor een hoogwaardig merkproduct gekozen. Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door, zodat uw ESTERAS-kwaliteitsproduct optimaal kunt benutten en er lang plezier van kan hebben.
Onze producten worden zorgvuldig gecontroleerd en getest om hun bedrijfsveiligheid en hun prestaties veilig te stellen. Wanneer de aanwijzingen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing onvoldoende opgevolgd en nageleefd worden, kan dit tot schade aan de pomp of LED en/ot tot ernstig lichamelijk letsel leiden.



Number	Beschrijving	Aantal	Number	Beschrijving	Aantal
1	Regelaar	1	11	Spoel	2
2	Frontafdekking	4	12	Spoelwikkeling	2
3	Veiligheidsopname	1	13	IJzeren kern	1
4	Wateruitloop	1	14	Y-verdeelstuk	1
5	Pomprotor	1	15	Stroomkabel	1
6	As	1	16	Achterafdekking	1
7	Afdichtring	1	17	Stekker	1
8	Zuignappen	4	18	LED-ring	1
9	Wateruitgang	1	19	Transformator	1
10	Pomphuis	1			

Bij dit product gaat het om een dompelpomp met waterbestendige LED. Bij gebruik met de 12V-transformator conform deze gebruiksaanwijzing kan het apparaat zonder gevaar worden ingezet. Om lichamelijk letsel of schade aan het product te vermijden, moet u ervoor zorgen dat de lamp en de pomp uitsluitend onder water worden gebruikt.

Opbouw en inbedrijfstelling

1. Sluit de adapter, pomp, aansluitkabel en LED-lamp op elkaar aan.
2. Sluit vervolgens de 230V-voedingsadapter op een stopcontact aan.

Let op:

Trek altijd de netstekker uit het stopcontact, voordat u handelingen aan de pomp of LED verricht.
Dit apparaat is niet voorzien voor gebruik door personen (incl. kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring of kennis, indien zij niet door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon met het apparaat vertrouwd gemaakt en geïnstrueerd zijn. Men dient altijd toezicht op kinderen te houden om te voorkomen dat zij met dit apparaat spelen. Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren. Verstikkingsgevaar! Let bij het plaatsen van de kabel op mogelijke struikelrisico's op plekken waar mensen lopen.

Gebruik alleen de meegeleverde transformator. De typeplaat daarvan mag niet worden verwijderd. Het product mag op geen enkele wijze gewijzigd of omgebouwd worden. Eigenmachtige wijzigingen leiden tot het vervallen van de garantie en garantiedekking. De pomp mag niet aan de stroomkabel omhoog worden getrokken. De pomp mag niet op het droge, dus boven water, worden gebruikt. Verzeker u daarvan en controleer met regelmatige tussenpozen of de pomp tijdens gebruik altijd volledig ondergedompeld is, anders kan dit tot beschadiging van de pomp leiden. Gebruik de pomp alleen voor de meegeleverde vijver. Voordat u de vijver in gebruik neemt, moet u controleren of deze tijdens het transport onbeschadigd gebleven is. Bij beschadiging van de kabel of van elektrische onderdelen mag de vijver niet worden gebruikt. Reparaties mogen uitsluitend door een vakbekwame elektromonteur worden verricht. Controleer het gehele systeem met regelmatige tussenpozen op lekkages, werking en eventuele beschadigingen. Er kan vervuiling van het water optreden door weggelekte smeermiddelen.
De fontein dient op een plat en egaal oppervlak te worden gezet om een constante stroom water te waarborgen. Door een hoogwaardige impregnering kan het water bij de eerste ingebruikname in eerste instantie onregelmatig stromen. Een constante waterstroom wordt na enkele uren automatisch bereikt.

Let erop dat u met de kabel een "druppellus" vormt, voordat deze via de kabelschacht uit de vijver komt. Zo voorkomt u dat water langs de kabel loopt.

Waarschuwing:

Het apparaat mag niet op een stroombron aangesloten worden, die een andere dan de op de pomp aangegeven spanning levert. De pomp mag niet in andere vloeistoffen dan zoetwater worden gebruikt. Om het risico op een elektrische schok te verminderen, mag de pomp alleen in draagbare vijvers worden gebruikt, die een gesloten circuit vormen en waarvan de afmetingen niet groter zijn dan 1,5 m in alle mogelijke richtingen. De pomp mag niet worden gebruikt in water dat een temperatuur van meer dan 35° C heeft. De aansluitkabel kan niet worden vervangen. Is de kabel beschadigd, dan moet het apparaat volledig worden afgedankt. De transformator mag niet worden afgedekt. Hittestuwing!

Vermogen

Een verstopte of vervuilde aanzuigopening verlaagt de apparaatprestaties aanzienlijk. Wordt de pomp op een vervuilde ondergrond geplaatst, dan zou u het apparaat een stukje boven de bodem moet zetten, zodat minder verontreinigingen aangezogen worden. Het debiet kan worden aangepast aan uw behoeften. Gebruik daarvoor de aan de zijkant van de pomp aanwezige regelaar of beperk de waterstroom door de pomp.

Bedrijfs- en onderhoudsaanwijzingen

Regelmatig water bijvullen is noodzakelijk om het waterniveau op het juiste peil te houden en om te zorgen dat de pomp volledig onder water blijft. Als de waterstand te laag is, kan de pomp beschadigd raken. Hoe vaak een fontein bijgevuld moet worden, hangt af van de waterstroom en de weersomstandigheden tijdens de werking van de fontein.
Kijk niet rechtstreeks in de LED-lamp, als deze niet onder water is. Omdat de fontein voor gebruik buitenshuis werd ontworpen en het ontwerp, noch de productie een bepaalde hoeveelheid water dat uit de fontein spat niet kan uitsluiten, raden wij aan de fontein op een ondergrond te zetten die ongevoelig is voor water.

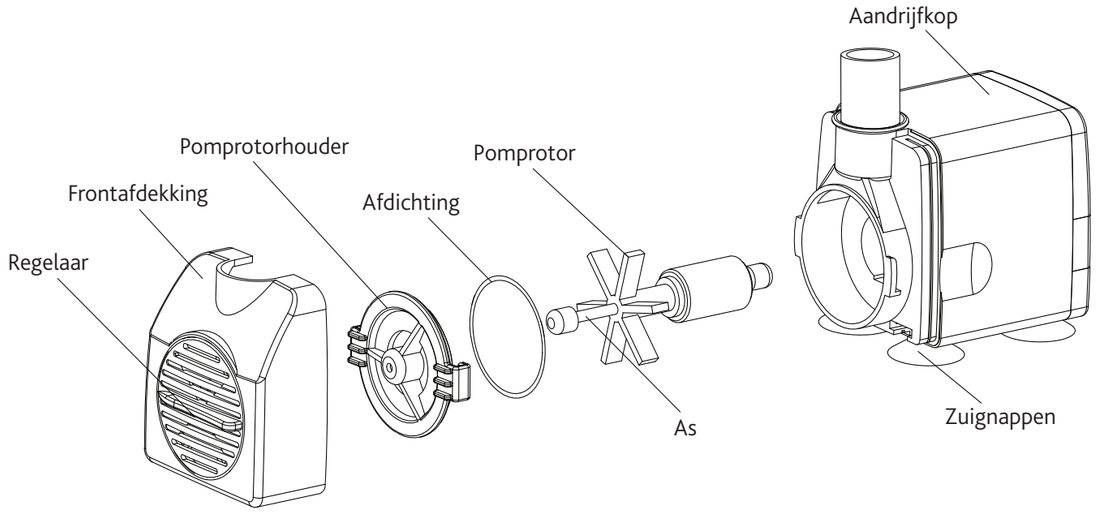
Dat zou uw ogen kunnen beschadigen. Let erop dat de kabel niet in de knoop raakt. Scheid steeds de pomp van de stroomvoorziening, voordat u water in de vijver vult. Gebruik de vijver niet, wanneer elektrische onderdelen beschadigingen vertonen.
Reinig de vijver regelmatig, maar uiterlijk wanneer het water nog maar langzaam stroomt.
De pomp is vergaand onderhoudsvrij. De levensduur van de pomp wordt door vele factoren beïnvloed, bijv. door de waterhardheid, de waterkwaliteit etc.

Onderhoud

Trek vóór de reiniging eerst de stekker uit het stopcontact en verwijder vervolgens de behuizingachterzijde van de pomp en de pomprotor. Gebruik een kleine borstel of stoom om vervuilingen te verwijderen.
De pompas kan niet worden verwijderd. Wanneer de pomp niet correct werk, gaat u als volgt te werk: controleer de zekering en sluit de pomp op een ander stopcontact aan. Verzeker u ervan dat de pomp van spanning wordt voorzien. Voordat u aan de pomp werkt, moet u deze van de stroomvoorziening scheiden. Controleer de slangen, de aanzuigopening en de uitlaat van de pomp op vervuilingen en verstoppingen. Algen kunnen met een waterslang weggespoeld worden. Verwijder het aanzuigopzetstuk om toegang tot de pomprotor te krijgen. Draai de rotor om te controleren of deze beschadigd of vastgelopen is. Door maandelijks onderhoud kunt u de levensduur van uw pomp verlengen.

Storing

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet op	• Geen netspanning • Pomprotor geblokkeerd	Stroomtoevoer controleren Reinigen
Vijverhoogte onvoldoende	• Regelaar te ver gedraaid • Filterbehuizing of pompwiel vervuild, slang verstopt • Slang kapot • Slang geknikt • Pomprotor versleten	Regelaar instellen Reinigen Vervangen Slang recht leggen Pomprotor vervangen
Apparaat schakelt na korte looptijd uit	• Filter verstopt • Watertemperatuur te hoog	Reinigen Maximale watertemperatuur van +35° C



Winteronderhoud

De fontein kan met water en een milde zeep en zachte borstel schoongemaakt worden, indien gewenst. Gebruik geen agressieve chemische of mechanische reinigingsmiddelen, zoals bleekmiddelen, hogedrukreinigers of harde borstels. Deze kunnen het oppervlak/de afwerking aantasten of beschadigen. Om de aangroei van algen te vermijden, raden we u aan meteen algiciden te gebruiken. Deze producten kunt u bij de tuincentra verkrijgen. Gebruik voor de reiniging van de LED-lamp een droge of licht bevochtigde doek.
Fonteinbakken, opzetdelen en andere waterhoudende onderdelen mogen in de winter niet buiten blijven, omdat deze kunnen barsten als het water bevriest. Ook onderdelen, zoals de sokkel die in het bekken staat, kunnen door bevroren water schade oplopen. Het is daarom beter om fonteinen op een droge, beschutte plek tijdens de wintermaanden te bewaren.

Technische specificaties:

Aansluiting trafo: 230 V/50 Hz, 12V secundair, max. 6 VA

Aanwijzing: Elektrische onderdelen en vijver gescheiden afvoer volgens de nationale wetgevingen en voorschriften. Bij oneigenlijk, niet toegelaten gebruik vervalt onze aansprakelijkheid en de algemene toestemming om het product te gebruiken.

Producentenverklaring

In de zin van de EU-voorschriften in de EMC-richtlijn (2004/108/EG) en in de Laagspanningsrichtlijn (2006/95/EG) verklaren wij dat het product conform is.

De EU-conformiteitsverklaring voor dit product staat als PDF-bestand tot uw beschikking op www.emsa.de (impressum).
Neem bij vragen contact op via info@emsa.com of 0049-2572-13-0.
EMSA GmbH · 48282 Emsdetten · Germany